

**KOMMISSIONEN FOR
DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER**

Bruxelles, den

Generaldirektoratet for
forbindelser med tredjelande

Generaldirektøren

Hr. ambassadør H. Hafstein
Chef for EFTA-delegationen
EFTA-Sekretariatet
Rue Arlon 118
1040 Bruxelles

Vedr.: Offentliggørelse af EFTA-meddelelser om indkøb

Kære hr. Hafstein,

Med hensyn til offentliggørelsen af EFTA-meddelelser i EF-Tidende som omhandlet i bilag XVI til EØS-aftalen, særlig punkt 2, litra a) og b), skal jeg herved som følger sammenfatte den aftale, vi er nået frem til, som følger:

- a) EFTA-meddelelser sendes på mindst ét af fællesskabssprogene til De Europæiske Fællesskabers Publikationskontor; i meddelelsen angives det, på hvilket fællesskabssprog meddelelsen skal betragtes som værende gyldig;
- b) Publikationskontoret offentliggør den meddelelse, der betragtes som gyldig, i dens fulde ordlyd i EFTidende og i TED-databanken; et sammendrag af de vigtigste elementer offentliggøres på de andre officielle fællesskabssprog;
- c) EFTA-meddelelser offentliggøres af Publikationskontoret i EF-Tidendes S-serier sammen med EF-meddelelser inden for de tidsfrister, der er fastsat i de i bilag XVI omhandlede retsakter;
- d) EFTA-staterne påtager sig at sikre, at meddelelser sendes til Publikationskontoret på et officielt fællesskabssprog i så god tid, at leverandørernes og kontrahenternes frist til at afgive bud eller interessetilkendegivelser ikke reduceres i forhold til de frister, der er omhandlet i bilag XVI, hvis Publikationskontoret opfylder sin forpligtelse til at oversætte meddelelserne til de officielle fællesskabssprog og til at offentliggøre dem i EF-Tidende og i TED inden 12 dage (i hastende tilfælde 5 dage);
- e) EFTA-meddelelser sendes i samme format som de meddelelsesmodeller, der er knyttet til de i bilag XVI omhandlede retsakter; for at skabe et effektivt og hurtigt oversættelses- og offentliggørelsessystem, tager EFTA-staterne imidlertid til efterretning, at det anbefales dem at udarbejde standardiserede meddelelser for hver af deres stater på linje med dem, der anbefales for hver af de tolv EF-medlemsstater i henstilling 91/561/EØF af 24. oktober 1991 ;
- f) aftaler, der er undertegnet i 1988 og 1989 af EF-Kommissionen gennem Publikationskontoret og de respektive udpegede kontrahenter fra Sverige, Norge, Finland, Schweiz og Østrig om offentliggørelse af EFTA-indkøbsaftaler, som er omfattet af GATT-aftalen om statslige indkøb, skal ophøre ved EØS-aftalens ikrafttræden;
- g) de finansielle aspekter af dette offentliggørelsessystem vil blive omfattet af den særskilte ordning, som indføres for alle de andre EØS-relevante offentliggørelser.

¹⁾ EFT nr. L 305 af 6.11.1991 og EFT nr. S 217 A-N af 16.11.1991.